hillvert

HT-ROBSON-SP1100DW
HT-ROBSON-SP1100DWB
HT-ROBSON-SP400CW
HT-ROBSON-SP1100DWD
HT-ROBSON-SP1100DWE

SUBMERSIBLE PUMP

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽIT

expondo.de

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**7**
POLSKI	**10**
ČESKY	**14**
FRANÇAIS	**17**
ITALIANO	**21**
ESPAÑOL	**25**

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	POMPA ZANURZENIOWA TAUCHPUMPE SUBMERSIBLE PUMP POMPE SUBMERSIBLE POMPA SOMMERSA BOMBA SUMERGIBLE PONORNÉ ČERPADLO	POMPA ZANURZENIOWA GARTENPUMPE/WASSERPUMPE SUBMERSIBLE PUMP POMPE DE JARDIN/D'EAU POMPA DA GIARDINO/POMPA IDRAULICA BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN ZAHRADNÍ ČERPADLO/VODNÍ ČERPADLO
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	HT-ROBSON-SP1100DW HT-ROBSON-SP1100DWB HT-ROBSON-SP400CW	HT-ROBSON-SP1100DWD HT-ROBSON-SP1100DWE
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

	Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden.
CE	Erfüllt die Anforderungen relevanter Sicherheitsstandards.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE
Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:
Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE
1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert.
13. Bevor Sie das Gerät starten, müssen Sie sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Tiere in der Ausgrabung / Öffnung befinden.
14. Es ist verboten, während des Betriebs die Hände in das Gerät zu legen oder den Rotor bei angeschlossenem Netzteil manuell zu drehen.

TECHNISCHE DETAILS

Produkt-name	Tauchpumpe		
Modell	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Nennspan-nung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleis-tung [W]	1100	1100	400
IP Schutz-klasse	IPX8		
Max. Hub-höhe [m]	9,5	9,5	8
Max. Ein-tauchtiefe [m]	7		
Max. Arbei-tsdruck [bar]	0,9	0,9	0,8

Max. Wasserdurchfluss [L/h]	17000	15000	7000
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35		
Verbindungsgröße	1''; 1,25''; 1,5''		
Länge des Stromkabels [m]	10		
Maße [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Gewicht [kg]	6	5,8	4
Produktname	Gartenpumpe/Wasserpumpe		
Modell	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1100		
IP Schutzklasse	IPX8		
Max. Hubhöhe [m]	9,5		
Max. Eintauchtiefe [m]	7		
Max. Arbeitsdruck [bar]	0,9		
Max. Wasserdurchfluss [L/h]	16000		
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35		
Verbindungsgröße	1''; 1,25''; 1,5''		
Länge des Stromkabels [m]	10		
Maße [mm]	246x162x362	245x160x350	
Gewicht [kg]	5,7	5,5	

ANWENDUNGSGEBIET
Die Tauchpumpe ist eine Vorrichtung zum Abpumpen von Wasser bis zu 35°C aus Ausgrabungen, überfluteten Räumen, Wasserreservoirs usw.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG
Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

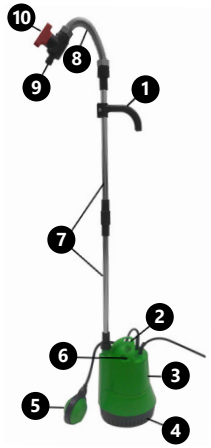
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES
Das Gerät sollte in aufrechter Position auf stabiler Oberfläche verwendet werden. Die minimale Größe der Öffnung, in der die Pumpe platziert wird, beträgt 40x40x50 cm, sodass sich der Pumpenschwimmer frei bewegen kann. Die Entwässerung kann als feste Verbindung oder mithilfe eines flexiblen Schlauches hergestellt werden. Das Gerät kann bei einer positiven Wassertemperatur von bis zu 35°C arbeiten.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

1. Gehäuse
2. Einlassgitter
3. Schwimmerschalter
4. Kabelklemme
5. Griff
6. Wasseranschluss (Steckdose)

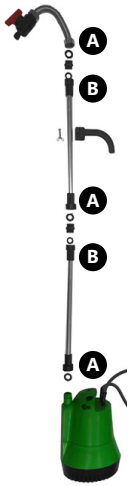
MSW-SP350CW



1. Haken
2. Griff
3. Gehäuse
4. Einlassgitter
5. Schwimmerschalter
6. Kabelklemme
7. Verlängerungsrohre
8. Einstellbarer Bügel
9. Wasseranschluss (Steckdose)
10. Verschluss der Austrittsöffnung

BEDIENUNG
Hinweise zur Nutzung:
- Bevor die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen wird, sollte die elektrische Installation von einer Person mit entsprechenden Kenntnissen und Qualifikationen in Bezug auf Erdung, Nullstellung und das Vorhandensein eines Fehlerstromschutzschalters überprüft werden.
- Die elektrische Installation, die die Pumpe versorgt, muss mit einem Fehlerstromschutzschalter von bis zu 30 mA ausgestattet sein.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Bei Gefahr des Überlaufens müssen alle elektrischen Verbindungen dagegen geschützt werden, z. B. durch Auflegen auf eine höhere Fläche.
- Der Motor des Geräts muss vor Frost geschützt werden.
- Es ist verboten, die Pumpe zu starten, ohne sie vorher ins Wasser zu tauchen. „Trockenlauf" verursacht irreversible Schäden an der Pumpe.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten immer aus und nehmen Sie es von der Stromversorgung.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe am Netzkabel zu tragen.
- Die Pumpe sollte am Griff bewegt werden. Senken Sie die Pumpe in das Wasser. Hierzu das Seil am Griff befestigen.
- Im Falle eines unsachgemäßen Pumpenbetriebs oder einer Beschädigung der Netzkabelisolierung sollte sofort die Stromversorgung von der Pumpe getrennt werden.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe zum Pumpen von Salzwasser, ätzenden Substanzen, brennbaren Flüssigkeiten usw. zu verwenden.
- Es ist verboten, Wasser mit einer Temperatur über 35°C zu pumpen.
- Der Boden des Aushubs / Lochs, aus dem das Wasser abgepumpt wird, sollte frei von Schlamm und grobem Schmutz sein.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Wassermenge im Aushub / Loch. Ein zu niedriger Wasserstand kann dazu führen, dass der Schlamm in die Pumpe gelangt, was nach dem Trocknen den normalen Betrieb des Motors verhindert.
- Es ist verboten, den Wasserauslass während des Betriebs zu blockieren.
- Das Austreten von Schmiermitteln aus dem Gerät kann zu Wasserverschmutzung führen.
- Der Haken des Modells MSW-SP350CW wird verwendet, um die Pumpe am Rand des Tanks (z. B. Fass) aufzuhängen, damit sie nicht den Boden berührt und das Sediment ansaugt.
- Die Auslassöffnung im Modell MSW-SP350CW kann verwendet werden, um den Durchfluss des Wasserstroms und den kurzzeitigen Verschluss des Abflusses während des Betriebs zu regulieren. Es ist verboten, die Steckdose bei eingeschalteter Pumpe längere Zeit zu schließen, da dies zu einer Überlastung und einem Ausfall des Gerätes führen kann.

Zusammenbau (nur Modell: MSW-SP350CW)
Setzen Sie das Gerät wie auf der Zeichnung angegeben zusammen. In den mit dem Buchstaben „A" gekennzeichneten Elementen werden die Dichtungen kleineren Durchmessers angebracht. In den mit „B" gekennzeichneten Elementen werden die Dichtungen mittleren Durchmessers angebracht. Der Haken kann beliebig an den Verlängerungsrohren angebracht werden. Drücken Sie dazu auf das Rohr und fixieren Sie es mit der Flügelschraube.



Vorbereitung des Gerätes für den Betrieb:
1. Schließen Sie den passenden Durchmesser an den Ablasswasseranschluss an. Stellen Sie sicher, dass alles korrekt montiert ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Netzteil und die Stromversorgung der Pumpe in gutem Zustand und unbeschädigt sind.
3. Stellen Sie den Schwimmerschalter ein, indem Sie die Länge des Schutzkabels regulieren. Sperren Sie die Einstellung, indem Sie das Kabel in der Verriegelung sperren. Stellen Sie sicher, dass der Schalter die Leistung an der minimalen Oberfläche des Wasserspiegels unterbricht und, dass der Abschaltpunkt nicht unter dem Einlass der Pumpe liegt.
4. Setzen Sie die Pumpe auf den Boden der Bohrung/ des Aushubs.
5. Sicherstellen, dass das abgepumpte Wasser nicht in die elektrischen Anschlüsse gerät.
6. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht "trocken" arbeitet.

Um die Pumpe zu starten, schließen Sie sie an die Stromversorgung an. Der Anschluss des Gerätes hängt von der Position des Schwimmerschalters ab.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG
- Bevor Sie anfangen das Gerät zu reinigen, trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch vom organischen Schlamm.
- Bei einer dauerhaften Installation der Pumpe (als Schutz vor Überflutung) sollte ihre Wirksamkeit regelmäßig alle 3 Monate überprüft werden.
- Bei Sedimentablagerungen im unteren Teil der Pumpe den Einlaufrost entfernen und ein mit einem leichten Strom sauberen Wassers den Schmutz von den Pumpenrotoren abspülen. ACHTUNG: Stellen Sie das Gerät niemals auf das Laufrad, nachdem Sie das Gitter ausgebaut haben. Nach dem Reinigen das Gitter wieder anbringen.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

	The operation manual must be carefully read.
CE	Satisfies the applicable safety standards.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.
The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS
General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources that are connected to the ground and provide the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environments, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES
1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, please check whether the main voltage type and current source comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitudes or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failure, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. It is forbidden to use the device if damaged or defective.
13. Before activating the device, make sure there are no people or animals in the ditch/hole
14. Do not insert your arms into the device when in use. Do not rotate the turbine by hand when connected to a power source.

TECHNICAL DATA

Product name	Submersible pump		
Model	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1100	1100	400
IP protection class	IPX8		
Max. head lift [m]	9,5	9,5	8
Max. submersion depth [m]	7		
Max. working pressure [bar]	0,9	0,9	0,8
Max. water flow [L/h]	17000	15000	7000
Pumped water max. temp. [°C]	35		
Coupling size	1''; 1,25''; 1,5''		
Length of power cable [m]	10		
Dimensions [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Weight [kg]	6	5,8	4

Product name	Submersible pump	
Model	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE
Voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	1100	
IP protection class	IPX8	
Max. head lift [m]	9,5	
Max. submersion depth [m]	7	
Max. working pressure [bar]	0,9	
Max. water flow [L/h]	16000	
Pumped water max. temp. [°C]	35	
Coupling size	1''; 1,25''; 1,5''	
Length of power cable [m]	10	
Dimensions [mm]	246x162x362	245x160x350
Weight [kg]	5,7	5,5

SCOPE OF APPLICATION
The submersible pump is a device for pumping water up to 35°C from ditches, flooded premises, water tanks etc.
The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device!

BEFORE THE FIRST USE
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

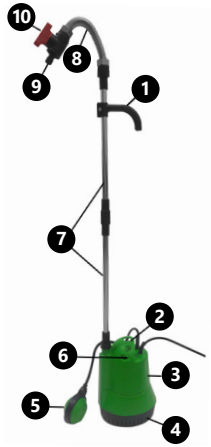
DISPOSING OF PACKAGING
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

INSTALLING THE APPLIANCE
When in use, the device should be in a vertical position and on a stable surface. The pump requires at least 40x40x50 cm of free space for the float to move without obstructions. Water may be discharged via a rigid connection or a flexible hose. The device may be used with water up to 35°C.

DEVICE OPERATION – BASIC PRINCIPLES

1. Housing
2. Water intake
3. Float switch
4. Cable clip
5. Handle
6. Water coupling (discharge)

MSW-SP350CW

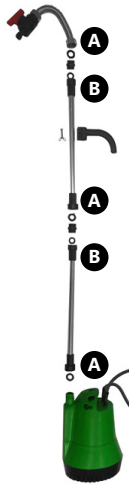


1. Hook
2. Handle
3. Housing
4. Water intake
5. Float switch
6. Cable clip
7. Extension pipes
8. Adjustable section
9. Water coupling (discharge)
10. Discharge valve

OPERATION
Usage guidelines:
- Before connecting the pump to a power source, the electrical wiring systems should be verified by a person with appropriate qualifications and knowledge in terms of earthing, zeroing effectiveness and the presence of a residual current device.
- A residual current device up to 30mA must be installed within the electrical wiring system.
- Do not operate the device with wet hands.
- If risk of flooding occurs, secure all electrical connections (by elevating to a higher surface for example).
- Secure the device motor against freezing.
- Do not start the pump before it is submerged in water. „Dry" operation results in permanent damage to the pump.
- The device has not been designed for continuous operation.

- After use disconnect the device from the power source.
- Do not use the power cable to carry the device.
- To carry the pump, use the handle. To lower the pump into water, use a rope attached to the handle.
- Disconnect from the power source immediately if the pump malfunctions or the power cable insulation is damaged.
- Do not use the pump for salt water, corrosive substances, flammable liquids, etc.
- Do not use with water which exceeds 35°C.
- Make sure the bottom of the ditch/hole to be pumped is free from sludge and large particles.
- Inspect the water volume in the ditch/hole regularly. The pump may pump sludge if the water level is too low, which once dry will prevent normal motor operation.
- Do not obstruct the water outlet when in use.
- Leak of lubricants from the device might contaminate the water.
- The hook (model MSW-SP350CW) is used to suspend the pump from an edge of a tank (e.g. barrel) to prevent it from sinking to the bottom and pumping up sludge.
- The discharge valve (model MSW-SP350CW) may be used to adjust the water stream flow and to close the water discharge for short periods of time during device operation. Do not close the discharge valve for prolonged periods whilst the pump is on – this will overload the device and result in a malfunction.

Assembly (applies to model MSW-SP350CW);
Assemble the device as shown on the diagram below.
Insert larger diameter washers into elements marked with a letter „A" and insert smaller diameter washers into elements marked with the letter „B". Attach the hook anywhere on the extension pipes. First slide it over a pipe and then fasten using the wing bolt.



Use preparations:
1. Connect correct diameter water discharge pipe. Ensure it is on properly.
2. Make sure the power cable and socket are not damaged.
3. Adjust the float switch by adjusting the switch lead length and fasten to the cable clip as required. Make sure the switch will shut the pump down at minimum water level and that the cut off level is not below the pump intake.
4. Stand the pump on the bottom of the ditch/hole.
5. Make sure the discharged water will not flood electrical connections.
6. Prevent the pump from „dry" operation.

To activate the pump, connect it to a power supply. The pump will switch on depending on the float switch position.

TRANSPORTATION AND STORAGE
Shaking, crashing and turning the device upside down should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Clean organic deposits from the device after every use with a stream of clean water and a soft cloth.
- For permanent pump placement (as protection against flooding), inspect it approx. every three months.
- If deposits accumulate in the lower section of the pump, dismantle the water intake grille and wash out deposits from the pump turbine using a stream of clean water. ATTENTION: Do not place the device on its turbine if the grille is dismantled. After cleaning, re-attach the grille.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE
Check regularly if the device is damaged. In case of damage, please stop using it immediately and contact customer service for solving the problem
What to do in case of a problem?
Please contact customer service and prepare the following information:
- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If necessary, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service assistant to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the problem. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
CE	Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie wolno używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub niesprawne.
13. Przed uruchomieniem urządzenia weryfikować, czy w wykopie/otworze nie znajdują się ludzie lub zwierzęta.
14. Zabronione jest wkładanie rąk do urządzenia podczas jego pracy oraz ręczne obracanie wirnika przy podłączonym zasilaniu.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Pompa zanurzeniowa		
Model	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Napięcie [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1100	1100	400
Stopień ochrony IP	IPX8		
Max. wysokość unoszenia [m]	9,5	9,5	8
Max. głębokość zanurzenia [m]	7		
Max. ciśnienie robocze [bar]	0,9	0,9	0,8
Max. przepływ wody [L/h]	17000	15000	7000
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	35		
Rozmiar przyłącza	1''; 1,25''; 1,5''		
Długość kabla zasilającego [m]	10		
Wymiary [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Waga [kg]	6	5,8	4
Nazwa produktu	Pompa zanurzeniowa		
Model	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Napięcie [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1100		
Stopień ochrony IP	IPX8		
Max. wysokość unoszenia [m]	9,5		
Max. głębokość zanurzenia [m]	7		
Max. ciśnienie robocze [bar]	0,9		
Max. przepływ wody [L/h]	16000		
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	35		
Rozmiar przyłącza	1''; 1,25''; 1,5''		
Długość kabla zasilającego [m]	10		
Wymiary [mm]	246x162x362	245x160x350	
Waga [kg]	5,7	5,5	

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Pompa zanurzeniowa jest urządzeniem do odpompowywania, przepompowywania wody o temperaturze do 35°C z wykopów, zalanych pomieszczeń, zbiorników wodnych itp..

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

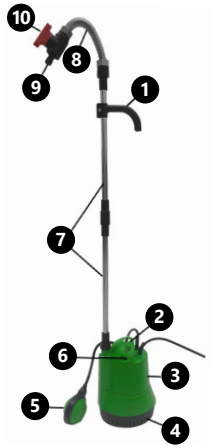
MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie powinno być używane w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni. Minimalna wielkość otworu w którym zostanie umieszczona pompa wynosi 40x 40 x50 cm, tak aby pływak pompy mógł swobodnie się poruszać. Odprowadzenie wody może być wykonane jako stałe przyłącze lub elastyczny wąż. Urządzenie może pracować w dodatniej temperaturze wody do 35°C.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

1. Obudowa
2. Kratka wlotowa
3. Wyłącznik pływakowy
4. Zatrzask na przewód
5. Uchwyt
6. Przyłącze wodne (wylot)

MSW-SP350CW



1. Hak
2. Uchwyt
3. Obudowa
4. Kratka wlotowa
5. Wyłącznik pływakowy
6. Zatrzask na przewód
7. Rurki przedłużające
8. Regulowany pałąk
9. Przyłącze wodne (wylot)
10. Zamknięcie otworu wylotowego

OBSŁUGA

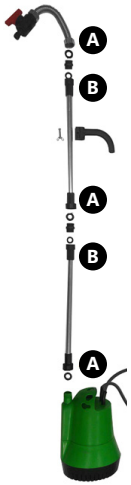
Wskazówki użytkowania:

- Przed podłączeniem pompy do zasilania, instalacja elektryczna powinna zostać zweryfikowana przez osobę o odpowiedniej wiedzy i kwalifikacjach pod kątem uziemienia, skuteczności zerowania oraz obecności wyłącznika różnicowo-prądowego.
- W instalacji elektrycznej zasilającej pompę musi być zamontowany wyłącznik różnicowoprądowy do 30mA.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- W przypadku istnienia ryzyka zalania, należy zabezpieczyć przed nim wszystkie połączenia elektryczne np. poprzez umieszczenie na wyżej położonej powierzchni.
- Silnik urządzenia musi być zabezpieczony przed zamarznięciem.
- Zabrania się uruchamiania pompy bez wcześniejszego zanurzenia jej w wodzie. Praca „na sucho" powoduje nieodwracalne uszkodzenia pompy
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej.
- Zawsze po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie od zasilania.
- Zabrania się przenoszenia pompy za kabel zasilający.
- Pompę należy przenosić chwytając za uchwyt. Pompę opuszczać do wody przymocowując linę do uchwytu.
- W przypadku nieprawidłowej pracy pompy, uszkodzenia izolacji przewodu zasilającego należy bezzwłocznie odłączyć zasilanie pompy.
- Zabrania się używania pompy do pompowania słonej wody, substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
- Zabrania się pompowania wody o temperaturze wyższej od 35°C.
- Dno wykopu/otworu z którego wypompowywana będzie woda powinno być wolne od szlamu i gruboziarnistych zabrudzeń.
- Regularnie kontrolować ilość wody w wykopie/ otworze. Zbyt niski stan wody może spowodować zaciągnięcie szlamu przez pompę, który po zaschnięciu uniemożliwi normalną pracę silnika.
- Zabrania się blokowania wylotu wody podczas pracy urządzenia.
- Wyciek środków smarnych z urządzenia może spowodować zanieczyszczenie wody.
- Hak w modelu MSW-SP350CW służy do zawieszania pompy na obrzeżu zbiornika (np. beczki) tak, aby nie dotykała ona jego dna i nie zasysała osadu.
- Zamknięcia otworu wylotowego w modelu MSW-SP350CW można używać do regulacji przepływu strumienia wody oraz krótkotrwałego zamykania wypływu podczas pracy urządzenia. Zabrania się zamykania wylotu na dłuższy okres czasu przy włączonej pompie – spowoduje to przeciążenie i awarię urządzenia.

Składanie (tylko dla modelu MSW-SP350CW);

Złożyć urządzenie w sposób pokazany na poniższym rysunku.

W elementach oznaczonych literą „A" umieścić uszczelki o większej średnicy, a w elementach oznaczonych literą „B" umieścić uszczelki o mniejszej średnicy. Hak można umieścić w dowolnym miejscu na rurach przedłużających. W tym celu należy wcisnąć go na rurkę, a następnie umocować za pomocą śruby motylkowej



Przygotowanie urządzenia do pracy:

1. Podłączyć odpowiedniej średnicy przyłącze odprowadzające wodę. Upewnić się czy jest prawidłowo założone.
2. Upewnić się, że przewód zasilający pompę oraz gniazdo zasilające są sprawne i nieuszkodzone.
3. Wyregulować wyłącznik pływakowy poprzez regulację długości przewodu wyłącznika. Zablokować ustawienie blokując przewód w zatrzasku. Upewnić się czy wyłącznik odetnie zasilanie przy minimalnej powierzchni lustra wody oraz, że miejsce odcięcia nie znajduje się poniżej otworu wlotowego pompy.
4. Umieścić pompę na dnie otworu/ wykopu.
5. Upewnić się, że wypompowywana woda nie zaleje połączeń elektrycznych.
6. Uniemożliwić pracę pompy „na sucho"

W celu uruchomienia pompy należy ją podłączyć do zasilania. Załączenie się urządzenia zależne jest od pozycji wyłącznika pływakowego.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie oczyszczać z osadu organicznego po każdym użyciu za pomocą strumienia czystej wody i miękkiej szmatki.

- W przypadku stałej instalacji pompy (jako zabezpieczenie przed zalaniem), należy regularnie sprawdzać jej sprawność, co ok. 3 miesiące.
- W przypadku nagromadzenia się osadu w dolnej części pompy, należy zdemontować kratkę wlotową i delikatnym strumieniem czystej wody zmyć osad z wirników pompy. UWAGA: Nigdy nie stawiać urządzenia na wirniku, po zdemontowaniu kratki. Po wyczyszczeniu zamontować ponownie kratkę.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji

	Seznamte se s návodem k obsluze
CE	Splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, abyste se v případě dotazů mohli k němu později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala a/nebo nezůstala v zařízení. V případě zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení neprodleně vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám předejte spolu se zařízením rovněž tento návod k obsluze.
3. Zařízení je možné používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením ebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případné vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není vhodné k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými senzorickými a mentálními funkcemi, nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pakliže nejsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby neobdržely pokyny týkající správného používání zařízení.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacem.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a udržujte jej daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – NEBEZPEČÍ SMRTELNÉHO ÚRAZU! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinam.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nepoužívejte zařízení, které je poškozené nebo vadné.
13. Před zprovozněním čerpadla se ujistěte, že ve výkopu/otvoru nenacházejí lidé nebo zvířata.
14. Během provozu nevkládejte ruce do zařízení a během připojení napájení neotáčejte ručně rotor.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Ponorné čerpadlo		
Model	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1100	1100	400
Třída ochrany IP	IPX8		
Max. výška unášení [m]	9,5	9,5	8
Max. hloubka ponoření [m]	7		
Max. pracovní tlak [bar]	0,9	0,9	0,8
Max. průtok vody [l/h]	17000	15000	7000
Max. teplota čerpané vody [°C]	35		
Rozměry přípojky	1''; 1,25''; 1,5''		
Délka napájecího kabelu [m]	10		
Rozměry [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Hmotnost [kg]	6	5,8	4
Název výrobku	Zahradní čerpadlo/Vodní čerpadlo		
Model	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1100		
Třída ochrany IP	IPX8		
Max. výška unášení [m]	9,5		
Max. hloubka ponoření [m]	7		
Max. pracovní tlak [bar]	0,9		
Max. průtok vody [l/h]	16000		
Max. teplota čerpané vody [°C]	35		
Rozměry přípojky	1''; 1,25''; 1,5''		
Délka napájecího kabelu [m]	10		
Rozměry [mm]	246x162x362	245x160x350	
Hmotnost [kg]	5,7	5,5	

OBLAST POUŽITÍ

Ponorné čerpadlo je zařízení pro odčerpání vody s maximální teplotou 35°C z výkopů, zaplavených prostor, vodních nádrží atp.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po obdržení zboží je nutné nejprve zkontrolovat případná poškození na obalu. Pokud je obal v pořádku, může být otevřen. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a poškození co nejlépe zdokumentujte. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opětovně přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo umístěno stabilně ve vodorovné poloze.

UTILIZACE OBALU

Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) uschovejte, aby bylo možno zařízení v případě převozu do servisu co nejlépe chránit!

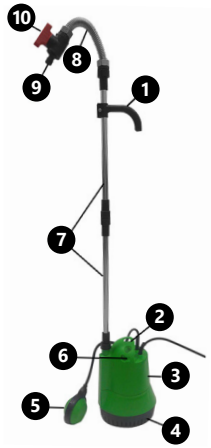
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte ve svislé poloze na pevném povrchu. Minimální velikost otvoru na umístění čerpadla činí 40x40x50 cm, aby se mohl volně pohybovat plovák. Vodu můžete odvádět přípojkou nebo flexibilní hadicí. Čerpadlo musí pracovat při maximální teplotě vody 35°C.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE? – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

1. Kryt
2. Vstupní mřížka
3. Plovákový vypínač
4. Přezka na kabel
5. Rukojeť
6. Přípojka vody (výstupní otvor)

MSW-SP350CW



1. Hák
2. Rukojeť
3. Kryt
4. Vstupní mřížka
5. Plovákový vypínač
6. Přezka na kabel
7. Prodlužovací trubky
8. Nastavitelný oblouk
9. Přípojka vody (zásuvka)
10. Uzavírací ventil výstupního otvoru

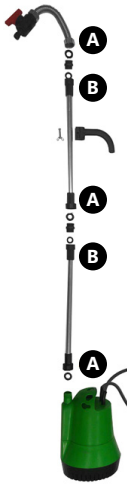
OBSLUHA

Pokyny k používání:

- Před připojením čerpadla k elektrickému napájení nechte zkontrolovat elektrickou instalaci kvalifikovanou osobou s odbornými znalostmi.

- Elektrická instalace napájející čerpadlo musí mít nainstalovaný proudový chránič 30 mA.
- Zařízení nikdy neobsluhujte mokrýma rukama.
- Pokud existuje riziko zaplavení, zabezpečte všechny elektrické komponenty, např. čerpadlo přeneste na vyvýšené místo.
- Motor zařízení musí být chráněn proti zamrznutí.
- Čerpadlo nezapínejte před ponořením do vody. Provoz nasucho nenávratně poškodí čerpadlo.
- Zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz.
- Po ukončení práce odpojte čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nepřenášejte za napájecí kabel.
- Čerpadlo přenášejte za rukojeť. Čerpadlo spouštějte do otvoru/výkopu pomocí lana přivázaného za rukojeť.
- V případě nesprávné práce čerpadla, poškození izolace napájecího kabelu ihned odpojte čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání slané vody, leptavých látek, lehce hořlavých kapalin atp.
- Nečerpejte vodu s teplotou vyšší než 35 °C.
- Dno výkopu/otvoru, ze kterého budete čerpat vodu, musí být čisté, bez bahna a usazenin.
- Pravidelně kontrolujte množství vody ve výkopu/otvoru. Při příliš nízké hladině vody může čerpadlo nasávat bahno, které po zaschnutí znemožní správný chod motoru.
- Nezakrývejte výstupní otvor čerpadla během provozu zařízení.
- Únik maziva ze zařízení může znečistit vodu.
- Hák u modelu MSW-SP350CW slouží pro zavěšení čerpadla na okraj nádrže (např. sudu), aby se čerpadlo nedotýkalo dna a nenasávalo usazeniny.
- Uzávěr výstupního otvoru u modelu MSW-SP350CW používejte pro regulaci průtoku proudu vody a krátkodobé uzavření výstupu během provozu zařízení. Výstupní otvor neuzavírejte na delší dobu při zapnutém čerpadle – způsobí to přetížení a poruchu zařízení.

Skládání (pouze pro model MSW-SP350CW);
Zařízení poskládejte způsobem znázorněným na níže uvedeném obrázku.
Do prvků označených písmenem „A“ vložte těsnění s větším průměrem a do prvků označených písmenem „B“ vložte těsnění s menším průměrem. Hák umístěte na libovolné místo prodlužovacích trubek. Hák vtlačte na trubku a pak připevněte pomocí motýlkového šroubu.



Příprava zařízení k práci:
1. Připojte přípojku pro odvedení vody s vhodným průměrem. Ujistěte se, že je správně nasazená.
2. Ujistěte se, že napájecí kabel čerpadla a síťová zásuvka nejsou poškozeny.
3. Seřiďte plovákový vypínač úpravou délky kabelu vypínače. Kabel zajistěte přezkou. Ujistěte se, že vypínač odpojí napájení při minimální hladině vody a že se vypínač nenachází pod vstupním otvorem čerpadla.
4. Čerpadlo umístěte na dno otvoru/výkopu.
5. Ujistěte se, že čerpaná voda nezalije elektrické komponenty.
6. Zabraňte práci čerpadla „nasucho“.

Chcete-li zprovoznit čerpadlo, připojte jej k napájení. Zapnutí zařízení závisí na poloze plovákového vypínače.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat jej vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se v něm plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém použití zařízení očistěte od organických usazenin proudem čisté vody a měkkým hadříkem.
- V případě pevné instalace čerpadla (jako ochrany proti zaplavení) každé 3 měsíce kontrolujte jeho funkčnost.
- Pokud se usazeniny nahromadí ve spodní části čerpadla, odeberte vstupní mřížku a mírným proudem čisté vody vypláchněte usazeniny z rotoru čerpadla. UPOZORNĚNÍ: Zařízení nikdy nestavějte na rotor po odebrání mřížky. Po vyčištění namontujte zpět mřížku.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. V případě zjištění poškození, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:
- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí ztráta záruky!

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. N'utilisez pas cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
13. Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous qu'ils ne se trouvent pas de personnes ou d'animaux dans l'excavation / l'ouverture.
14. Il est interdit de mettre les mains dans l'appareil pendant le fonctionnement ou de faire tourner le rotor manuellement quand l'alimentation électrique est connectée.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Pompe submersible		
Modèle	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance [W]	1100	1100	400
Classe de protection IP	IPX8		
Hauteur maximale de levage [m]	9,5	9,5	8
Profondeur maximale d'immersion [m]	7		

Pression maximale de travail [bar]	0,9	0,9	0,8
Débit maximal d'eau [L/h]	17000	15000	7000
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35		
Taille de connexion	1''; 1,25''; 1,5''		
Longueur du câble d'alimentation [m]	10		
Dimensions [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Poids [kg]	6	5,8	4
Nom du produit	Pompe de jardin/pompe à eau		
Modèle	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance [W]	1100		
Classe de protection IP	IPX8		
Hauteur maximale de levage [m]	9,5		
Profondeur maximale d'immersion [m]	7		
Pression maximale de travail [bar]	0,9		
Débit maximal d'eau [L/h]	16000		
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35		
Taille de connexion	1''; 1,25''; 1,5''		

Longueur du câble d'alimentation [m]	10	
Dimensions [mm]	246x162x362	245x160x350
Poids [kg]	5,7	5,5

DOMAINES D'UTILISATION
La pompe submersible est un appareil destiné à pomper de l'eau de jusqu'à 35°C à partir des excavations, des pièces inondées, des bassins d'eau, etc.
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

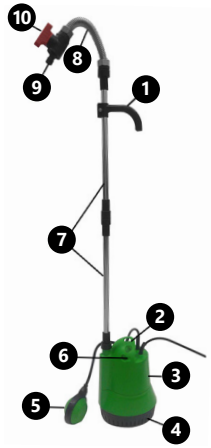
TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTALLATION DE L'APPAREIL
L'appareil doit être utilisé en position verticale sur une surface stable. La taille minimale de l'ouverture dans laquelle la pompe doit être placée est de 40x40x50 cm, ce qui permet au flotteur de la pompe de circuler librement. Le drainage peut être réalisé en connexion fixe ou au moyen d'un tuyau flexible. L'appareil peut fonctionner avec une température positive d'eau de jusqu'à 35°C.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL?
– LE PRINCIPE DE BASE

1. Boîtier
2. Grille d'entrée
3. Interrupteur à flotteur
4. Serre-câble
5. Poignée
6. Raccord d'eau (prise)

MSW-SP350CW

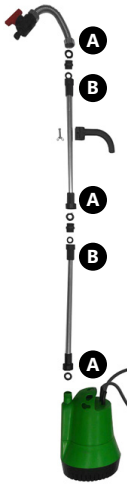


1. Crochet
2. Poignée
3. Boîtier
4. Grille d'entrée
5. Interrupteur à flotteur
6. Serre-câble
7. Tubes de rallonge
8. Arceau ajustable
9. Raccord d'eau (prise)
10. Bouchon de l'orifice de sortie

UTILISATION
Consignes d'utilisation

- Avant de connecter la pompe à l'alimentation électrique, l'installation électrique doit être vérifiée par une personne ayant des connaissances et qualifications appropriées concernant la mise à la terre, la mise à zéro et l'utilisation d'un disjoncteur différentiel.
- L'installation électrique, qui alimente la pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel de jusqu'à 30 mA.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- En cas de risque de débordement, vous devez protéger toutes les connexions électriques contre ce type de risque, par exemple en les plaçant sur une surface plus élevée.
- Le moteur de l'appareil doit être protégé contre le gel.
- Il est interdit de démarrer la pompe sans d'abord l'immerger dans l'eau. Le « fonctionnement à sec » cause des dommages irréparables à la pompe.
- L'appareil n'est pas conçu pour le fonctionnement continu.
- Arrêtez toujours l'appareil à la fin des travaux et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Il n'est pas permis de transporter la pompe en la tenant par le câble d'alimentation.
- La pompe doit être déplacée par la poignée. Faites descendre la pompe dans l'eau. Pour ce faire, attachez une corde à la poignée.
- En cas de fonctionnement incorrect de la pompe ou d'endommagement de l'isolation du câble d'alimentation, l'alimentation électrique doit être immédiatement déconnectée de la pompe.
- Il n'est pas permis d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau salée, des substances corrosives, des liquides inflammables, etc.
- Il est interdit de pomper de l'eau d'une température supérieure à 35°C.
- Le fond de l'excavation / du trou à partir duquel l'eau est pompée doit être nettoyé de la boue et des gros déchets.
- Vérifiez régulièrement la quantité d'eau dans l'excavation/le trou. Un niveau d'eau trop bas peut entraîner l'entrée de la boue dans la pompe, ce qui empêche le fonctionnement normal du moteur après séchage.
- Il est interdit de bloquer la sortie d'eau pendant le fonctionnement.
- La fuite des lubrifiants de l'appareil peut conduire à une contamination de l'eau.
- Le crochet du modèle MSW-SP350CW est utilisé pour accrocher la pompe au bord du réservoir (par ex. Le fût), afin qu'elle ne touche pas le sol et aspire les sédiments.
- L'orifice de sortie du modèle MSW-SP350CW peut être utilisé pour réguler le débit d'eau et pour fermer temporairement le flux d'eau pendant le fonctionnement. Il est interdit de fermer la prise pendant une longue période lorsque la pompe est en marche, car cela peut entraîner une surcharge et une panne de l'appareil.

Montage (Modèle MSW-SP350CW uniquement)
Montez l'appareil comme indiqué sur le schéma. Dans les éléments marqués par la lettre „A", les joints de plus petit diamètre sont fixés. Dans les éléments marqués par la lettre „B", les joints de diamètre moyen sont fixés. Le crochet peut être fixé à l'un des tubes de rallonge. Pour ce faire, fixez-le sur le tube et serrez-le à l'aide d'une vis à ailettes.



Préparation de l'appareil pour le fonctionnement:

1. Fixez le diamètre approprié à la sortie du raccord d'eau. Assurez-vous que tout est correctement monté.
2. Assurez-vous que le bloc d'alimentation et l'alimentation électrique de la pompe sont en bon état et intacts.
3. Réglez l'interrupteur à flotteur en ajustant la longueur du câble de protection. Bloquez le réglage en bloquant le câble dans le serre-câble. Assurez-vous que l'interrupteur interrompt l'alimentation vers la zone de la surface minimale du niveau d'eau et que le point de coupure ne se trouve pas en dessous de l'entrée de la pompe.
4. Placez la pompe au fond du trou/ de l'excavation.
5. Assurez-vous que l'eau pompée ne pénètre pas dans les connexions électriques de l'appareil.
6. Assurez-vous que la pompe ne fonctionne pas „à sec".

Pour démarrer la pompe, connectez-la à l'alimentation électrique. La connexion de l'appareil dépend de la position de l'interrupteur à flotteur.

TRANSPORT ET STOCKAGE
Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- N'utilisez que des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil de la boue organique avec de l'eau propre et un chiffon doux.
- Si la pompe est installée de façon permanente (pour éviter les inondations), son efficacité doit être régulièrement vérifiée tous les 3 mois.
- En cas de dépôts de sédiments au fond de la pompe, retirez la grille d'entrée et rincez la saleté des rotors de la pompe avec un léger flux d'eau propre. ATTENTION: Ne placez jamais l'appareil sur la roue après avoir retiré la grille. Après le nettoyage, remettez la grille.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du contact direct de la lumière du soleil.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
CE	Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza rilevanti.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.

⚠ **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per diminuire il rischio di ferirsi mediante fiamme o scosse elettriche, invitiamo l'utente a rispettare le norme di sicurezza quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Se questo dispositivo dovesse essere affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche o mentali, nonché da coloro che non possiedono adeguata esperienza e conoscenza. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare il danneggiamento del cavo di alimentazione non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Non utilizzare questo dispositivo se non funziona correttamente.
13. Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che non ci siano persone o animali nello scavo/apertura.
14. È vietato mettere le mani nel dispositivo durante il funzionamento o ruotare manualmente il rotore quando l'alimentatore è collegato.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Pompa sommersa		
Modello	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1100	1100	400
Classe di protezione IP	IPX8		
Max. altezza di sollevamento [m]	9,5	9,5	8
Max. profondità di immersione [m]	7		
Max. pressione di lavoro [bar]	0,9	0,9	0,8

Max. portata d'acqua [L/h]	17000	15000	7000
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35		
Dimensione collegamento	1''; 1,25''; 1,5''		
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10		
Dimensioni [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Peso [kg]	6	5,8	4
Nome del prodotto	Pompa da giardino/pompa idraulica		
Modello	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1100		
Classe di protezione IP	IPX8		
Max. altezza di sollevamento [m]	9,5		
Max. profondità di immersione [m]	7		
Max. pressione di lavoro [bar]	0,9		
Max. portata d'acqua [L/h]	16000		
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35		
Dimensione collegamento	1''; 1,25''; 1,5''		

Lunghezza del cavo di alimentazione [m].	10	
Dimensioni [mm]	246x162x362	245x160x350
Peso [kg]	5,7	5,5

INDICAZIONI D'USO
La pompa sommersa è un dispositivo per il pompaggio dell'acqua fino a 35°C da scavi, locali inondati, serbatoi d'acqua, ecc.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo in un secondo momento. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

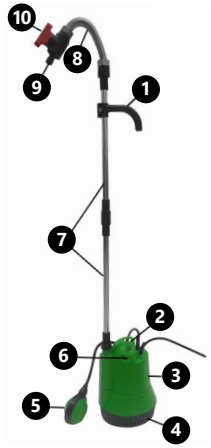
SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DELLA MACCHINA
Il dispositivo deve essere utilizzato in posizione verticale su una superficie stabile. La dimensione minima dell'apertura in cui deve essere collocata la pompa è pari a 40x40x50 cm, in modo che il galleggiante della pompa possa muoversi liberamente. Il drenaggio può essere realizzato come raccordo fisso o mediante tubo flessibile. L'apparecchio può funzionare con una temperatura positiva dell'acqua massima pari a 35°C.

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE

1. Alloggiamento
2. Griglia di ingresso
3. Interruttore galleggiante
4. Serracavo
5. Impugnatura
6. Attacco dell'acqua (presa)

MSW-SP350CW

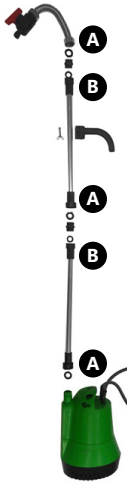


1. Gancio
2. Impugnatura
3. Alloggiamento
4. Griglia di ingresso
5. Interruttore galleggiante
6. Serracavo
7. Asta di prolunga
8. Staffa regolabile
9. Attacco dell'acqua (presa)
10. Chiusura dell'apertura d'uscita

FUNZIONAMENTO
Istruzioni per l'uso

- Prima di collegare la pompa all'alimentazione elettrica, l'impianto elettrico deve essere controllato da una persona in possesso di adeguate conoscenze e qualifiche in materia di messa a terra, ripristino e interruttori differenziali.
- L'impianto elettrico che alimenta la pompa deve essere dotato di un interruttore differenziale fino a 30 mA.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- In caso di pericolo di fuoriuscita, tutti i collegamenti elettrici devono essere protetti contro di essa, per es. posizionando il dispositivo su una superficie più alta.
- Il motore dell'unità deve essere protetto dal gelo.
- È vietato avviare la pompa senza prima immergerla in acqua. Il „funzionamento a secco" provoca danni irreversibili alla pompa.
- L'apparecchio non è destinato al funzionamento continuo.
- Spegnere sempre il dispositivo dopo il completamento dei lavori e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non è consentito trasportare la pompa mediante il cavo di alimentazione.
- La pompa deve essere spostata dalla maniglia. Abbassare la pompa nell'acqua. Fissare la corda alla maniglia.
- In caso di malfunzionamento della pompa o di danni dell'isolamento del cavo di alimentazione, interrompere subito l'apporto di corrente elettrica.
- Non è consentito l'uso della pompa per il pompaggio di acqua salata, sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
- È vietato pompare acqua con temperatura superiore a 35°C.
- Il fondo dello scavo /buco da cui viene pompata l'acqua deve essere privo di fango e sporco grossolano.
- Controllare regolarmente la quantità d'acqua nello scavo/buco. Un livello dell'acqua troppo basso può causare l'ingresso di fango nella pompa, impedendo così al motore di funzionare normalmente dopo che si è asciugato.
- È vietato ostruire l'uscita dell'acqua durante il funzionamento.
- La perdita di lubrificante dal dispositivo può causare un inquinamento dell'acqua.
- Il gancio del modello MSW-SP350CW viene utilizzato per appendere la pompa sul bordo del serbatoio in modo che non tocchi il terreno e aspiri i sedimenti.
- L'attacco di uscita nel modello MSW-SP350CW può essere utilizzato per regolare la portata del flusso d'acqua e la breve chiusura dello scarico durante il funzionamento. È vietato chiudere la presa con la pompa accesa per un periodo di tempo più lungo, in quanto ciò può causare sovraccarico e guasti dell'unità.

Montaggio (solo modello: MSW-SP350CW)
Assemblare il dispositivo come indicato nel disegno. Le guarnizioni di diametro ridotto sono da inserire negli elementi contrassegnati dalla lettera „A". Negli elementi contrassegnati con „B" bisogna montare le guarnizioni di diametro medio. Il gancio può essere fissato ai tubi di prolunga secondo necessità. Per fare ciò, premere verso il basso sul tubo e fissarlo con la vite a testa zigrinata.



Preparazione del dispositivo per il funzionamento:

1. Collegare il diametro appropriato all'attacco per l'acqua di scarico. Assicurarsi che tutto sia installato correttamente.
2. Assicurarsi che l'alimentatore e l'alimentazione della pompa siano in buone condizioni e non siano danneggiati.
3. Regolare il galleggiante regolando la lunghezza del cavo di protezione. Bloccare l'impostazione bloccando il cavo nella serratura. Assicurarsi che l'interruttore interrompa l'alimentazione sulla superficie minima del livello dell'acqua e che assicuri che il punto di arresto non si trovi sotto l'ingresso della pompa.
4. Posizionare la pompa sul fondo del foro/scavo.
5. Assicurarsi che l'acqua pompata non si trovi nei collegamenti elettrici.
6. Assicurarsi che la pompa non funzioni da asciutta.

Per avviare la pompa, collegarla all'alimentazione elettrica. Il collegamento dell'apparecchio dipende dalla posizione dell'interruttore galleggiante.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.
Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale a temperatura superiore allo zero. Dopo alcuni giorni di stoccaggio, il corretto funzionamento dell'apparecchiatura deve essere sempre controllato prima di essere reinstallato in un'apertura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo con acqua pulita e un panno morbido per evitare la formazione di fanghi organici.
- Se la pompa viene installata in modo permanente (ad esempio come protezione contro l'allagamento), bisogna controllare il suo corretto funzionamento ogni 3 mesi.
- In presenza di deposito di sedimenti nella parte inferiore della pompa, rimuovere la rete della bocchetta e con un getto leggero di acqua pulita lavare via lo sporco dal rotore della pompa. ATTENZIONE: non posizionare mai il dispositivo sul rotore, dopo aver esteso la grata. Al termine della pulizia, rimettere la grata.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.

ATENCIÓN! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese además de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado deberá reemplazarlo un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. No utilice este dispositivo si no funcionara correctamente.
13. Antes de iniciar la unidad, asegúrese de que no haya personas o animales en la zona de trabajo.
14. Está prohibido colocar las manos en la unidad durante el funcionamiento o girar el rotor manualmente mientras la fuente de alimentación esté conectada.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Bomba de jardín		
Modelo	HT-ROBSON-SP1100DW	HT-ROBSON-SP1100DWB	HT-ROBSON-SP400CW
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia [W]	1100	1100	400
Clase de protección IP	IPX8		
Altura máxima de elevación [m]	9,5	9,5	8
Profundidad máxima de inmersión [m]	7		
Presión máxima de trabajo [bar]	0,9	0,9	0,8
Caudal de agua máximo [L/h]	17000	15000	7000

Temperatura máxima del agua de bombeo [°C]	35		
Tamaño de conexión	1''; 1,25''; 1,5''		
Longitud del cable de alimenta-ción [m]	10		
Dimensio-nes [mm]	246x 162x362	246x 162x362	165x 150x342
Peso [kg]	6	5,8	4
Nombre del producto	Bomba sumergible/bomba de agua		
Modelo	HT-ROBSON -SP1100DWD	HT-ROBSON -SP1100DWE	
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia [W]	1100		
Clase de protección IP	IPX8		
Altura máxima de elevación [m]	9,5		
Profundidad máxima de inmersión [m]	7		
Presión máxima de trabajo [bar]	0,9		
Caudal de agua máxi-mo [L/h]	16000		
Temperatura máxima del agua de bombeo [°C]	35		
Tamaño de conexión	1''; 1,25''; 1,5''		
Longitud del cable de alimenta-ción [m]	10		

Dimensio-nes [mm]	246x162x362	245x160x350
Peso [kg]	5,7	5,5

ÁMBITO DE APLICACIÓN
La bomba sumergible es un dispositivo para bombear agua con una temperatura máxima de hasta 35°C desde excavaciones, salas inundadas, depósitos de agua, etc.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO
A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

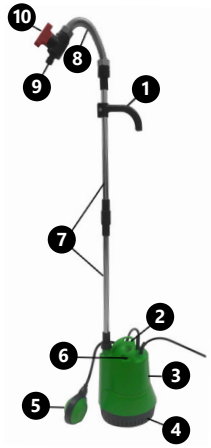
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

COLOCACIÓN DEL EQUIPO
El dispositivo debe utilizarse en posición vertical sobre una superficie estable. El tamaño mínimo de la abertura en la que se coloca la bomba debe ser de 40x40x50 cm, para que el flotador de la bomba se mueva así libremente. El drenaje se puede llevar a cabo mediante una conexión fija o mediante una manguera flexible. La unidad puede funcionar con agua a una temperatura de hasta 35°C.

¿COMO FUNCIONA EL EQUIPO? – PRINCIPIOS BÁSICOS

1. Carcasa
2. Rejilla de entrada
3. Interruptor del flotador
4. Abrazadera de cable
5. Asa
6. Toma de agua (conexión)

MSW-SP350CW

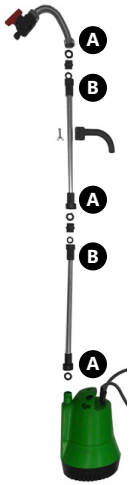


1. Gancho
2. Asa
3. Carcasa
4. Rejilla de entrada
5. Interruptor del flotador
6. Abrazadera de cable
7. Tubos de extensión
8. Soporte ajustable
9. Toma de agua (conexión)
10. Cierre de la abertura de salida

MANEJO
Instrucciones de uso

- Antes de conectar la bomba a la fuente de alimentación, la instalación eléctrica debe ser revisada por una persona con conocimientos y cualificación adecuados para comprobar la puesta a tierra, puesta a cero y funcionamiento del diferencial.
- La instalación eléctrica que alimenta la bomba debe estar equipada con un interruptor diferencial residual de hasta 30 mA.
- Nunca manipule el equipo con las manos mojadas.
- En caso de riesgo de desbordamiento, todas las conexiones eléctricas deben protegerse, por ejemplo, colocándolas en alto.
- El motor del equipo debe protegerse contra heladas.
- Está prohibido activar la bomba sin que esté sumergida en agua. El funcionamiento „en seco" causa daños irreversibles a la bomba.
- El aparato no está diseñado para un funcionar continuamente.
- Apague siempre la unidad una vez finalizados los trabajos y desconéctela de la fuente de alimentación.
- No tire del cable de alimentación para desplazar la bomba.
- La bomba se debe levantar y transportar mediante el asa. Cuando sumerja la bomba en el agua fije una cuerda al asa.
- En caso de funcionamiento inadecuado de la bomba o daños en el aislamiento del cable de alimentación, desconecte de la toma de corriente de inmediato.
- No está permitido su uso para bombear agua salada, sustancias corrosivas, líquidos inflamables, etc.
- Está prohibido bombear agua con una temperatura superior a 35°C.
- El fondo de la excavación / pozo desde el cual se bombea el agua debe estar libre de lodo y suciedad excesiva.
- Controle regularmente la cantidad de agua en el foso. Un nivel de agua demasiado bajo puede causar que el lodo entre en la bomba, impidiendo que el motor opere con normalidad después de secarse.
- Está prohibido bloquear la salida de agua durante el funcionamiento.
- Las fugas de lubricante de la unidad podrían contaminar el agua.
- El gancho del modelo MSW-SP350CW se utiliza para colgar la bomba en el borde del tanque (p. ej. un barril), de manera que no toque el suelo y no succione el sedimento.
- El orificio de salida del modelo MSW-SP350CW se puede utilizar para regular el caudal del flujo de agua y durante un corto periodo de tiempo también el cierre del desagüe. Está prohibido cerrar la toma por un período de tiempo más largo cuando la bomba esté en funcionamiento, ya que esto podría ocasionar una sobrecarga y la consiguiente avería del equipo.

Montaje (solo para el modelo MSW-SP350CW)
Monte el dispositivo tal y como se muestra en la imagen. Las juntas de menor diámetro se montan en los elementos marcados con la letra „A". Las juntas de diámetro medio se montan en los elementos marcados como „B". El gancho puede fijarse a los tubos de extensión según sea necesario. Para ello, inserte la tubería y fíjela con el tornillo de mariposa.



Preparación del aparato para el funcionamiento:

1. Conecte el diámetro adecuado al orificio de drenaje. Asegúrese de que todo esté instalado correctamente.
2. Asegúrese de que el adaptador y la fuente de alimentación de la bomba estén en buenas condiciones y no estén dañados.
3. Ajuste el interruptor de flotador adaptando la longitud del cable de protección. Bloquee el ajuste colocando el cable en el dispositivo de bloqueo. Asegúrese de que el interruptor detenga la el funcionamiento en la superficie mínima del nivel del agua y de que el punto de corte no esté por debajo de la entrada de la bomba.
4. Colocar la bomba lentamente sobre la zanja / pozo.
5. Asegúrese de que el agua bombeada no entre en contacto con las conexiones eléctricas.
6. Cerciórese de que la bomba no funcione „en seco".

Para poner en marcha la bomba, conéctela a la fuente de alimentación. La toma del aparato dependerá de la posición del interruptor de flotador.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar la maquina protéjala tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de comenzar a limpiar la unidad, desconéctela de la fuente de alimentación.

- Utilice únicamente productos de limpieza que no contengan sustancias corrosivas.
- Limpie cualquier residuo de lodo el equipo después de cada uso con agua limpia y un paño suave.
- Si la bomba estuviera instalada de forma permanente (como protección contra inundaciones), su eficacia debe comprobarse regularmente cada 3 meses.
- En caso de depósitos de sedimentos en la parte inferior de la bomba, retire la rejilla de entrada y enjuague la suciedad de los rotores de la bomba con un chorro ligero de agua limpia. ¡ATENCIÓN!: Nunca coloque la bomba sobre la turbina una vez retirada la rejilla. Vuelva a colocar la rejilla después de limpiar.
- Almacene la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO
Compruebe regularmente que los componentes del aparato no estén deteriorados. Dado el caso no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

hillvert CE 7m | Desing Made in Germany expondo.de

1. Product name — Submersible pump
2. Model
3. Weight (kg)
4. Voltage(V)/Frequency(Hz) — 230/50
5. Power
6. Max Flow
   IPX8
7. Max Water Temperature — 35°C
8. Production Year
9. Serial No.

10. Manufacturer: expondo Polska sp. z oo. Sp.k.
    ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6
EN	Product Name	Model	Weight	Voltage/Frequency	Power	Max Flow
DE	Produktname	Modell	Gewicht	Spannung/Frequenz	Leistung	Maximaler Durchfluss
PL	Nazwa produktu	Model	Waga	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Maksymalny przepływ
FR	Nom du produit	Modèle	Poids	Tension/Fréquence	Puissance	Débit maximum
IT	Nome del prodotto	Modello	Peso	Tensione/Frequenza	Potenza	Flusso massimo
ES	Nombre del producto	Modelo	Peso	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Flujo máximo
CZ	Název výrobku	Model	Hmotnost	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Max. průtok

	7	8	9	10
EN	Max water temperature	Production Year	Serial No.	Manufacturer
DE	Maximale Wassertemperatur	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
PL	Maksymalna temperatura wody	Rok produkcji	Numer serii	Producent
FR	Température maximale de l'eau	Année de production	Numéro de serie	Fabriquant
IT	Temperatura massima dell'acqua	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Temperatura máxima del agua	Año de producción	Número de serie	Fabricante
CZ	Maximální teplota vody	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce

NOTES/NOTIZEN

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechy produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de